Colloque International : «Travestissements de la voix dans les littératures ibéro-américaines contemporaines »

Publié le 28 juin 2019 – Mis à jour le 11 octobre 2021

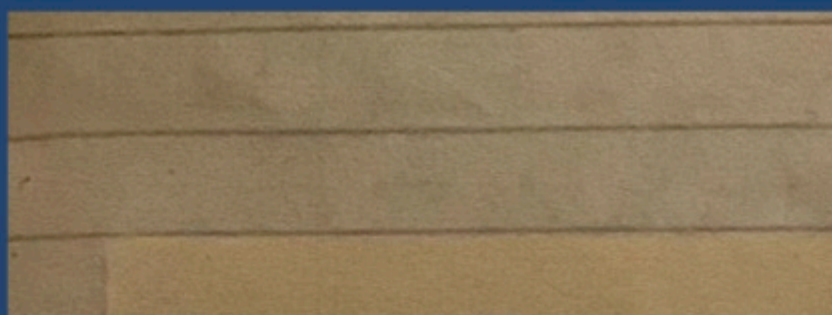
Centre de Recherches sur les Littératures et la Sociopoétique
CeLiS
Clermont Ferrand

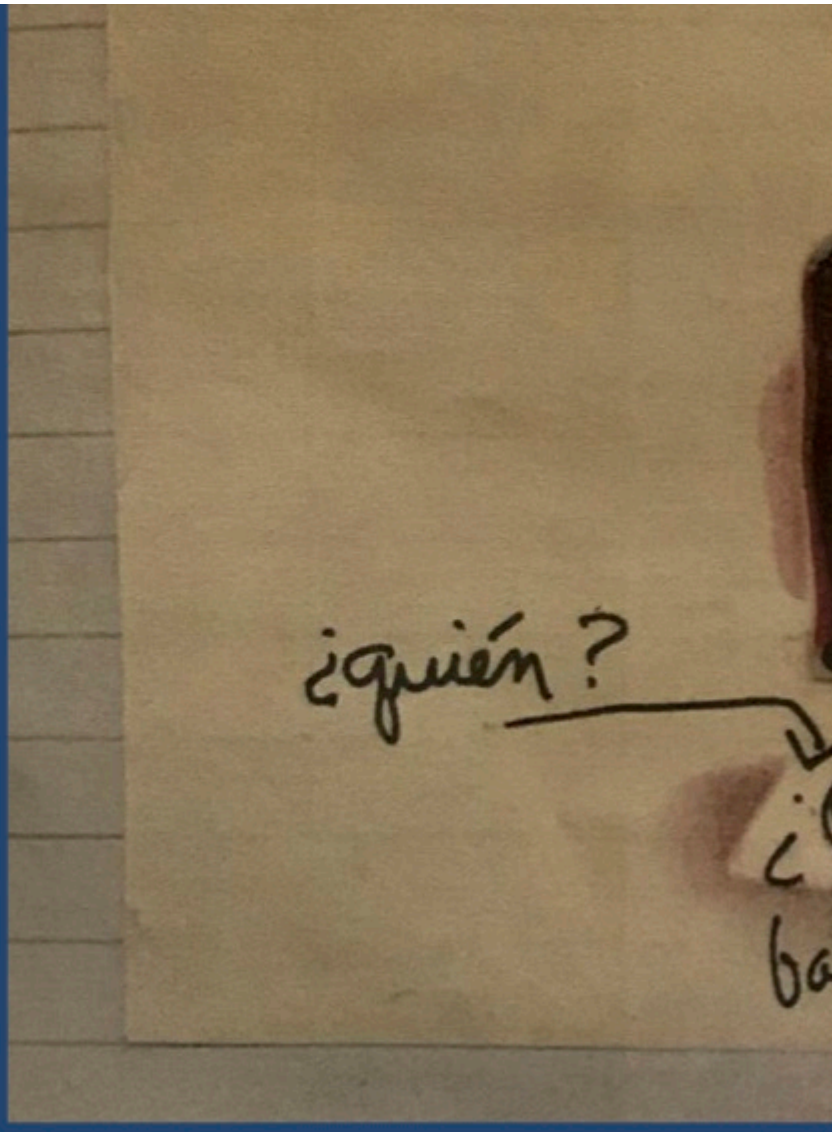
Équipe « Écritu
Axe « Décentre

COLLOQ

Travestissem

littératures ibéro-a





Organisateurs : Assia M

Du 06 au

Date

Du 06 octobre 2021 au 08 octobre 2021

Lieu(x)

MSH - 4 rue Ledru à Clermont-Ferrand

Amphi 219

Organisateurs : Assia Mohssine et Daniel Rodrigues

(CELIS)

Axe : « Décentrements »

Comité scientifique international :

- Ana Luísa AMARAL (Universidade do Porto – Portugal)
- Anna Klobucka (University of Massachussett Dartmouth)
- Assia MOHSSINE (Université Clermont Auvergne - France)
- Daniel RODRIGUES (Université Clermont Auvergne - France)
- Emerson INACIO (Universidade de São Paulo – Brésil)
- Fernando BELEZA (University of New Hampshire - Angleterre)
- Marinela FREITAS (Universidade do Porto – Portugal)

MARDI 5 OCTOBRE 2021

18H00

MSH DE CLERMONT-FERRAND, AMPHI 220

Ana Luisa AMARAL

(Portugal)
Prix Reina Sofía de Poesía Iberoamericana, 2021

Carmen BOULLOSA

(Mexique)
Prix Casa de las Américas de Poesía Americana, 2019

Avec la participation de Marielle COUBAILLON

Programme du Colloque

MERCREDI 6 OCTOBRE

- 9h30 Accueil des participants
- 10h00 Allocution d´ouverture

-Karim BENMILOUD Recteur de l´Académie de Clermont-Ferrand
-Bénédicte MATHIOS (Université Clermont Auvergne), directrice du CELIS
-Marinela FREITAS (Universidade do Porto/ Instituto de Literatura Comparada Margarida Losa), coordinatrice Projeto Intersexualidades – FCT/Portugal
-Assia MOHSSINE (Université Clermont Auvergne, CELIS), organisatrice

-Daniel RODRIGUES (Université Clermont Auvergne, CELIS), organisateur

Conférence inaugurale
Présidente de séance : Assia Mohssine

- 11h00 Carmen BOULLOSA Poète, écrivaine et dramaturge (Mexique/ Macaulay Honors College, City University of New York) : Desnudo, Sastre y Trasvestista : el ser escritor
- 11h45 Discussion / Pause café
- 12h15 Déjeuner

Travestissements auctorial et linguistique
Président de séance : Jean-Paul Giusti

- 14h30 Maria FONTES (Università Degli Studi di Padova) : A criatura (im)possível. Clarice Lispector entre travestir e desnudar
- 15h00 Sara NOVAES RODRIGUES (Centro de Ensino Superior de Vitória) : As vozes que a narrativa veste: um breve estudo sobre o travestismo narrativo
- 15h30 Discussion / Pause café

Théâtre et identités travesties
Président de séance : Daniel Rodrigues

- 16h00 Irene SÁNCHEZ (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria) : Travestismo identitario en Al violador de Osvaldo Dragún
- 16h30 Djalma THURLER (Universidade Federal da Bahia, NuCus): “Vestígios de estranha civilização” - a primeira onda da cena travesti no Brasil
- 17h00 Olinson COUTINHO (Universidade Federal da Bahia, NuCus) : O ecoar de vozes travestis transloucas em *Vidas trans: A coragem de existir*
- 17h30 Discussion

Conférence plénière
Président de séance : Daniel Rodrigues

- 18h00 Evando NASCIMENTO Écrivain (Brasil/ Universidade Federal de Juíz de Fora) : A desordem das inscrições
- 18h45 Discussion

JEUDI 7 OCTOBRE

- 9h30 - 10h30 Visite de l´exposition « Femmes d´Afrique du Sud. Les ravages de la colonisation et de la décolonisation », Institut d´Auvergne- Rhône- Alpes du Développement des Territoires (IADT) Clermont- Ferrand

- 10h30 Pause café

Travestissements de la voix poétique
Présidente de séance : Stéphanie Urdician

- 11h00 Bénédicte MATHIOS (Université Clermont Auvergne, CELIS) : Enunciación y género en poesía, el caso de Olvido García Valdés
- 11h30 Catherine DUMAS (Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3, CREPAL) : Travestismo dos gêneros literários em Ana Luísa Amaral e Maria Teresa Horta
- 12h00 Discussion
- 12h30 Déjeuner

Figure travestie et structure libidinale
Présidente de séance : Ángeles Mateo del Pino

- 14h30 Jean-Paul GIUSTI (Université Lumière Lyon 2, LCE): *Maria de Jesus de Souza*, um travesti, sob a pena de João Antônio, em diálogo com a obra de Hélène Cixous
- 15h00 Samuel RODRÍGUEZ (Universidad Complutense de Madrid): Voz travestida. Voz en angustia. El caso de *El amante lesbiano* de José Luis Sampedro
- 15h30 Discussion / Pause café

Altérités et performances du corps
Président de séance : Dionísio Vila Maior

- 16h00 Maria Luiza BERWANGER DA SILVA (Universidade Federal do Rio Grande do Sul) : *Travestimento e Alteridade na Poesia Brasileira Contemporânea*
- 16h30 Paulo César GARCÍA (Universidade do Estado da Bahia, Lingua(gem) e Crítica Cultural) : Performances de corpos e subjetividades desviadas na literatura brasileira contemporânea
- 17h00 Discussion

Conférence plénière
Président de séance : Daniel Rodrigues

- 18h00 Emerson INÁCIO Professor associado (Brésil/ Universidade de São Paulo, CELP) : Travestir-se na linguagem, falar com a voz de outres: modernismos e estéticas travesti
- 18h45 Discussion

VENDREDI 8 OCTOBRE

Identités performatives queer
Présidente de séance : Maribel Corbi

- 9h30 Lucie LAVERGNE (Université Clermont Auvergne, CELIS) : Identidades maquilladas, identidades reveladas. El travestismo como principio estético en el poemario *Poesía para niñas bien* (2011) de Txus García

- 10h00 Ángeles MATEO DEL PINO (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria) : Una subjetividad *performativa cuir* : la poesía de Txus García
- 10h30 Discussion / Pause café

Tra(ns)vestissements et carnavalisation
Présidente de séance : Catherine Dumas

- 11h00 Dionísio VILA MAIOR (Universidade Aberta, CLEPUL - Universidade de Lisboa) : Fernando Pessoa e a carnavalização ambígua do eu
- 11h30 Daniel RODRIGUES (Université Clermont Auvergne, CELIS) : “Lingua concéntrica”, anacronismos do travestismo em Herberto Helder
- 12h00 Discussion
- 12h30 Déjeuner

Voix lyrique et travestissement
Présidente de séance : Mariola Pietrak

- 14h30 Cristina JIMÉNEZ GÓMEZ (Universidad de Córdoba) : Voz lírica y travestismo en la poesía de Dalmira Agustini
- 15h00 Christina RAMALHO (Universidade Federal do Sergipe, CIMEEP) : As muitas “Teresinhas” de Chico Buarque de Hollanda
- 15h30 Discussion / Pause café

Identités nomades et fonctions textuelles
Présidente de séance : Assia Mohssine

- 16h00 Mariola PIETRAK (Universidad Maria Curie-Skodowska de Lublin) : Modalidades de travestismo en *Cuerpo náufrago* de Ana Clavel: hacia una identidad múltiple y transitiva
- 16h30 Andrea OSTROV (Universidad de Buenos Aires- CONICET) : Travestismo y función literaria
- 17h00 Pauline DOUCET (Université de Rouen Normandie, ERIAC) : Procedimientos textuales y corporales de transmutación en *La Cresta de Ilión*, de Cristina Rivera Garza
- 17h30 Discussion

Conférence de clôture
Président de séance : Emerson Inácio

- 18h00 Ana Luisa AMARAL, Poète, écrivaine et dramaturge (Portugal/ Faculdade de Letras do Porto, ILCML) : “A outra que eu não sei, por não ter voz, ficou na escuridão por inventar”. Travestir o mundo
- 18h30 Discussion
- 19h00 Remerciements

Documents à télécharger

Appel à communications - version française(/medias/fichier/appel-a-communications-les-travestissments-de-la-voix-en-franc-ais_1578998031565-pdf) PDF, 158 Ko

Appel à communications - version espagnole(/medias/fichier/convocatoria-coloquio-internacional-travestismos-de-la-voz-version-espagnole_1578997923865-pdf) PDF, 222 Ko

Appel à communications - version portugaise(/medias/fichier/coloquio-internacional-travestismos-da-voz-nas-literaturas-contempora-neas-version-portugaise_1578997934498-pdf) PDF, 224 Ko

Programme du colloque - version portugaise(/medias/fichier/programme-du-colloque-travestissements-dela-voix-version-portugaise_1633345236438-pdf) PDF, 2 Mo

Affiche du colloque - version française(/medias/fichier/affiche-du-colloque-travestissements-de-la-voix-version-franc-aise_1633340505933-pdf) PDF, 731 Ko

Affiche du colloque - version espagnole(/medias/fichier/affiche-du-colloque-travestissements-de-la-voix-verson-espagno_1633340534761-pdf) PDF, 737 Ko

Affiche du colloque - version portugaise(/medias/fichier/affiche-colloque-travestissements-de-la-voix-version-portugaise_1633340561546-pdf) PDF, 737 Ko

Affiche - "Lecture poétique" - version française (/medias/fichier/affiche-lecture-poe-tique-5-octobre-2021-version-franc-aise_1633340613530-pdf) PDF, 455 Ko

Affiche - "Lecture poétique" - version espagnole(/medias/fichier/affiche-lecture-poe-tique-5-octobre-version-espagole_1633340635373-pdf) PDF, 1 Mo

Affiche - "Lecture poétique" - version portugaise(/medias/fichier/affiche-lecture-poe-tique-5-octobre-version-portugaise_1633340655409-pdf) PDF, 1 Mo

Programme du colloque - version française(/medias/fichier/programme-du-colloque-travestissements-de-la-voix-version-franc-aise_1633340679424-pdf) PDF, 1 Mo

Programme du colloque - version espagnole(/medias/fichier/programme-du-colloque-travestissemente-de-la-voix-version-espagnole_1633340697056-pdf) PDF, 2 Mo

Équipe de recherche:

Écritures et interactions sociales

https://celis.uca.fr/production-scientifique/manifestations-scientifiques/colloques-et-journees-detudes/2021/colloque-international-«travestissements-de-la-voix-dans-les-litteratures-ibero-americaines-contemporaines-»(https://celis.uca.fr/production-scientifique/manifestations-scientifiques/colloques-et-journees-detudes/2021/colloque-international-«travestissements-de-la-voix-dans-les-litteratures-ibero-americaines-contemporaines-»)